Porównanie tłumaczeń Filemona 1:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | jeśli zaś jakąś uczynił niesprawiedliwość tobie lub [jest] winien, to mnie przypisz; |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś jakąś uczynił niesprawiedliwość tobie lub jest winien to mnie zaliczaj |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli zaś w czymś skrzywdził cię lub zawinił, przypisz to mnie. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś jakąś uczynił niesprawiedliwość tobie lub jest winien, to mnie zaliczaj\*; [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś jakąś uczynił niesprawiedliwość tobie lub jest winien to mnie zaliczaj |

1. 1) Nadawca używa tu języka handlowego. [↑](#footnote-ref-2)